

Operators Manual

Installation, Operation & Service

Gas Floor Model Kettles

Manuel de l'opérateur

Installation, fonctionnement et entretien

Bassines de plancher à gaz

Manual del Operador

Instalación, Operación y Servicio

Marmitas a Gas Modelo de Piso

Bedienungsanleitung

Installierung, Bedienung und Wartung

Gaskochtopf für Bodeninstallation

KGL-40, KGL-60, KGL-80, KGL-100

KGL-40-T, KGL-60-T, KGL-80-T

KGL-40-SH, KGL-60-SH,

KGL-40-TSH



FOR YOUR SAFETY IMPORTANT!

Ensure kettle is at room temperature and pressure gauge is showing zero or less pressure prior to removing any fittings.

POUR VOTRE SÉCURITÉ IMPORTANT!

Avant d'enlever un raccord quelconque, assurez-vous que la bassine est à la température ambiante et que l'indicateur de pression montre une pression de zéro ou moins.

PARA SU SEGURIDAD ¡IMPORTANTE!

Asegúrese que la marmita esté a temperatura ambiente y que el manómetro muestre cero o menos de presión antes de remover alguna conexión.

FÜR IHRE SICHERHEIT WARNUNG!

Vergewissern Sie sich, dass der Kochtopf Raumtemperatur hat und der Druckmeßgerät null oder weniger anzeigt, ehe Sie irgendwelche Teile abnehmen.



Cleveland

Enodis

United Kingdom

Enodis UK Limited
Swallowfield Way Hayes
Middlesex, England UB3 1DQ
Phone: 44-181-561-0433
Service: 011-44-181-848-3643
Fax: 011-44-181-848-0041

Français

Enodis France S.A
23, Rue Condorcet
Fleury-Merogis
91712 Ste Genevieve des-Bois
Cedex, France
33-1-69022502/69022525
Fax: 33-1-690-222500
www.enodis.fr
sleboeuf@enodis.fr

Español

Enodis de Espana, S.A.
C/Caetagna, 182 Bjs.
08013 Barcelona, Spain
34-93-265-8979
Fax: 34-93-231-0016
enodis@jnpcom.com

Deutsch

Enodis GmbH
Auf der Weih 11
D-35745 Herborn, Germany
49-2772-580-550
Fax: 49-2772-580-570
www.enodis.com
enodisgmb@aol.com

RENSEIGNEMENTS À L'INTENTION DE L'UTILISATEUR

IMPORTANT!

Avant d'enlever des raccords quelconques, s'assurer que la bassine est à la température ambiante et que le relevé du manomètre est de zéro ou moins.

À DES FINS DE SÉCURITÉ:

Ne pas entreposer ou utiliser d'essence ou d'autres liquides et vapeurs inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

AVERTISSEMENT:

L'installation, la modification, le service et l'entretien incorrects peuvent entraîner des dommages aux biens, des blessures ou la mort. Avant d'installer ou d'entretenir ces équipements, lire attentivement les instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien.

IMPORTANT!

Les consignes suivantes visent à assurer l'installation et l'entretien de ces équipements en toute sécurité.

- S'assurer que l'alimentation en gaz et en courant se conforme aux spécifications sur la plaque signalétique et les étiquettes électriques.
- Observer toutes les exigences en matière de dégagement.
- Avant de nettoyer ou d'entretenir l'unité, couper l'alimentation en courant de l'appareil.
- L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié.
- Ne pas bloquer l'écoulement de l'air de combustion et de ventilation.

L'installation et la connexion doivent se conformer aux codes locaux courants.

Afficher les instructions à suivre en cas de détection de l'odeur de gaz. Obtenir ces instructions du fournisseur local de gaz.

L'appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être déconnectés du système d'alimentation en gaz pendant tout essai de pression du système à des pressions d'essai de plus de 1/2 lb/po² (3,45 kPa).

L'appareil doit être isolé du système d'alimentation en gaz par la fermeture de son robinet d'arrêt manuel pendant tout essai de pression du système à des pressions d'essai de plus de 1/2 lb/po² (3,45 kPa).

GARDER CE GUIDE À DES FINS DE CONSULTATION

INSTALLATION

GÉNÉRALITÉS

La bassine doit être installée par un technicien électrique qualifié conformément à tous les codes locaux et nationaux applicables. L'installation incorrecte du produit pourrait avoir pour résultat des dégâts ou des blessures.

Les bassines à gaz ne doivent être installées que sous une hotte de ventilation dans une salle munie d'un système d'alimentation en air d'appoint. Observer toutes les exigences en matière de dégagement afin d'assurer un débit suffisant d'air d'appoint. Ne pas bloquer l'écoulement de l'air de combustion et de ventilation. Vérifier la plaque signalétique pour assurer que la bassine est conçue pour fonctionner avec le type de gaz fourni.

INSTALLATION

D'abord consulter la feuille de spécifications pour les exigences détaillées en matière de dégagement et de boulonnage. Ensuite couper avec soin, ouvrir et enlever la boîte d'expédition. Enlever les supports et les fixations attachant l'unité à la palette.

Positionner la bassine dans son emplacement permanent, et niveler la bassine en tournant les pieds à brides réglables. Après le positionnement et le nivelage, attacher les pieds de la bassine au plancher de façon permanente à l'aide de tire-fond 5/16 po et de brides d'ancrage (fournis par l'installateur). Il faut trois boulons pour attacher chacun des pieds à bride.

GAZ

S'ASSURER QUE L'ALIMENTATION EN GAZ CORRESPOND AUX EXIGENCES DE LA BASSINE INDIQUÉES SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE.

Il est recommandé d'installer une cuvette de sédimentation (collecteur) dans le tuyau d'alimentation en gaz. Si la pression du gaz dépasse 14 po (colonne d'eau) (3,49 kPa), il faut installer un régulateur de pression pour fournir une pression maximale de 14 po (colonne d'eau) (3,49 kPa) à la soupape de commande du gaz.

Raccorder le tuyau d'alimentation en gaz au robinet manuel situé en arrière de la boîte de commande.

Utiliser une pâte à joint pour tuyaux de gaz résistant au gaz PL. Vérifier tous les joints des tuyaux à la recherche de fuites à l'aide d'une solution d'eau et de savon. S'assurer que le régulateur de pression du gaz est réglé à la pression d'admission indiquée sur la plaque signalétique.

L'appareil et son robinet d'arrêt individuel doivent être déconnectés du système d'alimentation en gaz pendant tout essai de pression du système à des pressions d'essai de plus de 1/2 lb/po² (3,45 kPa). L'appareil doit être isolé du système d'alimentation en gaz par la fermeture de son robinet d'arrêt manuel pendant tout essai de pression du système à des pressions d'essai de plus de 1/2 lb/po² (3,45 kPa).

ALIMENTATION EN COURANT

NOTE: S'assurer que l'alimentation en courant correspond aux exigences de la bassine indiquées sur l'étiquette des caractéristiques assignées.

Cette bassine est construite conformément aux normes CE. Il existe cependant de nombreux codes locaux, et c'est la responsabilité du propriétaire et de l'installateur de se conformer à ces codes.

NOTE: La tension maximale LVD est de 440 volts pour les appareils marqués par CE.

Enlever le couvercle de la console. Un schéma électrique se trouve sur le dessous du couvercle. Passer les fils permanents en cuivre par le trou découpé dans l'arrière ou le dessous de la console et attacher à la plaque à bornes. S'assurer de raccorder le fil de terre à la borne de terre séparée. Réinstaller le couvercle de la console.

INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT



Dessin général des pièces

N° D'ARTICLE	DESCRIPTION
1.	Interrupteur marche-arrêt/commande de température
2.	Indicateur lumineux de chaleur (vert)
3.	Indicateur de bas niveau d'eau (rouge)
4.	Indicateur de vide/pression
5.	Soupape de sûreté
6.	Volant de basculement
7.	Interrupteur, commande de basculement (non montré)
8.	Soupape de soutirage tangentiel
9.	Indicateur lumineux d'échec d'allumage (ambre)
10.	Water Level Sight Glass
11.	Flue

FONCTIONNEMENT

FONCTIONNEMENT DE LA BASSINE

IMPORTANT: Ne pas se pencher sur la bassine ou placer des objets sur le rebord de la bassine. Si la bassine se renverse et vide son contenu chaud, il y aurait un risque de blessures graves.

1. Avant de mettre la bassine sous tension, lire l'indicateur de vide/pression. L'aiguille devrait être dans la zone verte. Si l'aiguille est dans la zone «VENT AIR», consulter les instructions sur l'évacuation de l'air de la bassine. Lorsque la bassine sera réchauffée, sa pression de service nominale sera d'environ 10 à 12 lb/po2 pendant la cuisson d'un produit à base d'eau.

TABLEAU DE LA PLAGE DES TEMPÉRATURES

Réglage de la
commande de
température

Température
approximative du produit

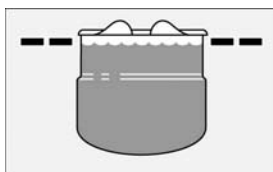
	°F	°C
1.	130	54
2.	145	63
3.	160	71
4.	170	77
5.	185	85
6.	195	91
7.	210	99
8.	230	110
9.	245	118
10.	260	127

NOTE: Certaines combinaisons d'ingrédients produiront des variations de température.

2. Préchauffer la bassine en tournant l'interrupteur marche-arrêt/commande de température à la température désirée (voir le tableau de la plage des températures). L'indicateur lumineux de chaleur (vert) demeurera allumé, indiquant que les éléments sont sous tension, jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte. Lorsque l'indicateur vert s'éteint, les éléments sont hors tension, et le préchauffage est terminé.

NOTE: Lors de la cuisson de produits contenant des oeufs ou du lait, ne pas préchauffer la bassine, car des produits de ce genre collent aux surfaces de cuisson chaudes. Placer ce genre de produits dans la bassine avant de commencer le chauffage.

3. Placer le produit alimentaire dans la bassine. L'indicateur lumineux de chaleur (vert) s'allumera et s'éteindra régulièrement, indiquant que les éléments se mettent hors et sous tension afin de maintenir la température réglée.



NOTE: Ne pas remplir la bassine au-dessus du niveau recommandé marqué sur l'extérieur de la bassine.

4. À la fin de la cuisson, mettre l'interrupteur marche-arrêt/commande de température en position d'arrêt.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

SOIN ET NETTOYAGE

L'équipement de cuisine doit être nettoyé régulièrement pour maintenir un rendement de cuisine efficace et rapide et pour s'assurer qu'il aura une opération fiable et sûre. Le meilleur moment pour le nettoyer est peu de temps après chaque fois qu'il est employé (permettre à l'unité de refroidir à une température non dangereuse).

AVERTISSEMENTS :



Nettoyants au chlorure

Ne pas utiliser de détergents ou de nettoyants à base de chlorure ou qui contiennent du sel quaternaire.



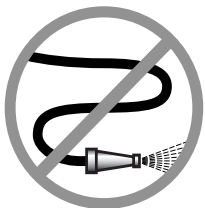
Tampons métalliques à
récurer

Ne pas utiliser de brosses métalliques ou de racloirs métalliques.



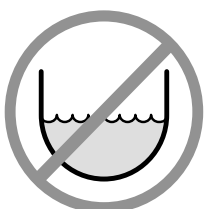
Brosse métallique et racloir

La paille de fer ne devrait jamais être utilisée pour nettoyer l'acier inoxydable.



Tuyau d'arrosage à haute
pression

L'unité ne devrait jamais être nettoyée avec un tuyau d'arrosage à haute pression.



Eau stagnante

Ne jamais laisser de l'eau dans l'unité lorsqu'elle n'est pas utilisée.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

1. Éteindre l'unité.
2. Retirer l'écran de drainage (si ceci s'applique). Laver et rincer l'écran à fond, soit dans un évier ou dans un lave-vaisselle.
3. Préparer une solution d'eau tiède et de détergent doux dans l'unité.
4. Retirer tous les déchets alimentaires en utilisant une brosse en nylon.
5. Décoller tous les aliments qui sont collés en la laissant se tremper à une température peu élevée.
6. Vider l'unité.
7. Rincer l'intérieur à fond.
8. Si l'unité est équipée d'une soupape de soutirage, la nettoyer comme suit :
 - a) Désassembler la soupape de soutirage d'abord en tournant le pommeau de la soupape dans le sens contraire des aiguilles d'une montre; ensuite, tourner le grand écrou hexagonal dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la tige de la soupape est retirée du corps de la soupape.
 - b) Dans un évier, laver et rincer l'intérieur du corps de la soupape en utilisant une brosse en nylon.
 - c) Utiliser une brosse en nylon pour nettoyer le tuyau de soutirage.
 - d) Rincer avec de l'eau fraîche.
 - e) Rassembler la soupape de soutirage en inversant la procédure du démontage. L'écrou hexagonal de la soupape devrait uniquement être serré à la main.
9. Si l'unité est équipée d'un robinet à papillon, nettoyer comme suit :
 - a) Placer le robinet dans la position ouverte.
 - b) Laver en utilisant une solution d'eau tiède et de détergent doux.
 - c) Retirer les déchets alimentaires en utilisant une brosse en nylon.
 - d) Rincer avec de l'eau fraîche.
 - e) Laisser le robinet ouvert lorsque l'unité n'est pas utilisée.
10. En utilisant de l'eau avec du savon doux et une éponge humide, laver l'extérieur, le rincer et le sécher.

NOTES :

- Pour les applications de nettoyage plus difficiles, un des produits suivants peut être employé : l'alcool, le bicarbonate de soude, le vinaigre ou une solution d'ammoniac dans de l'eau.
- Retirer le couvercle lorsque la bouilloire n'est pas utilisée.
- Pour obtenir des instructions plus détaillées, faire référence au guide de nettoyage et d'entretien d'équipement en acier inoxydable de Nafem (fourni avec l'unité).

SERVICE

PROCÉDÉ D'ÉTALONNAGE

1. Pour exécuter ce procédé, la bassine doit être vide.
2. Avant de commencer le procédé d'étalonnage, s'assurer que la bassine est à la température ambiante et qu'il y a un vide à l'intérieur. S'il faut évacuer l'air de la bassine, consulter les instructions sur l'évacuation de l'air de la bassine.
3. Mettre la bassine sous tension, et régler le cadran de température à 10 (max.).
4. Permettre à l'unité d'exécuter deux cycles.
5. À l'aide d'un thermomètre de surface numérique, repérer le point le plus chaud sur la surface intérieure de la bassine.
6. Observer la température lorsque l'unité se met hors tension. Elle devrait être de 260° à 265°F.
7. S'il faut ajuster la température, tourner le potentiomètre légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre pour AUGMENTER ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour DIMINUER la température.
8. Permettre à l'unité d'exécuter deux cycles.
9. À l'aide d'un thermomètre de surface numérique, repérer le point le plus chaud sur la surface intérieure de la bassine, et vérifier la température de nouveau.
10. Répéter les étapes 5 à 8 jusqu'à ce que l'unité soit étalonnée.

PROCÉDÉ D'ESSAI RÉGULIER DE LA SOUPAPE DE SÛRETÉ

AVERTISSEMENT: Le remplissage incorrect de la chemise de la bassine aura pour résultat des dégâts irréversibles de l'unité.

La plupart des compagnies d'assurance exigent des essais réguliers des soupapes de sûreté utilisées sur les réservoirs sous pression. Ce procédé permettra l'essai sécuritaire et rapide de la soupape de sûreté de la bassine. Nous recommandons l'exécution de cet essai deux fois par an.

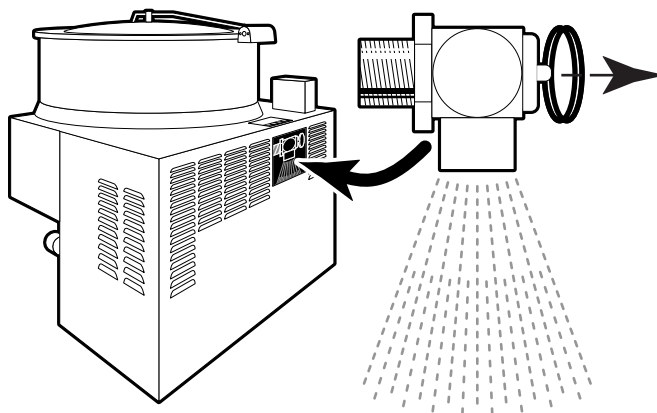
NOTE: Les instructions suivantes sont conçues pour l'utilisation par des techniciens de service qualifiés.

AVERTISSEMENT: Pendant l'essai, la surface de la bassine sera chaude et de la vapeur sera dégagée. Prendre les précautions nécessaires pour empêcher les blessures personnelles, par exemple, en portant des gants et des lunettes de protection.

DANGER: La soupape de sûreté laissera échapper de la vapeur à haute température. Le contact avec la peau pourrait entraîner des brûlures graves. Garder le visage, les mains et le corps à l'écart de la vapeur dégagée.

DANGER: Les travaux sur les machines sous tension peuvent avoir pour résultat des chocs électriques graves.

1. Mettre la bassine vide sous tension, et régler la commande de température à 10 (max.). Permettre à la bassine de se réchauffer jusqu'à la fin du cycle.
2. Mettre l'unité hors tension, et déconnecter l'alimentation principale en courant au sectionneur à fusibles.



3. Se tenir à côté du tube de décharge de la soupape de sûreté, et ouvrir la soupape pour un maximum d'une seconde. Répéter l'essai trois ou quatre fois. Le mécanisme devrait s'ouvrir librement et laisser échapper de la vapeur rapidement.

Si la soupape de sûreté semble rester collée, remplacer la soupape.

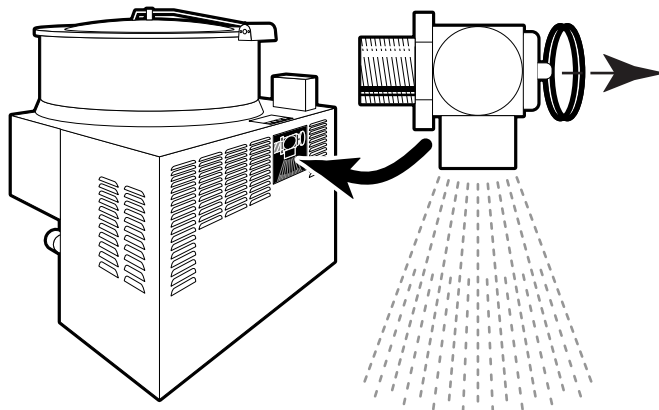
Si elle décharge de la matière étrangère, vider la bassine et remplacer la soupape de sûreté.

INSTRUCTIONS POUR L'ÉVACUATION DE L'AIR DE LA BASSINE

Suivre le procédé suivant pour l'évacuation de l'air si l'aiguille de l'indicateur de vide/pression est dans la zone «VENT AIR».

NOTE: Avant l'évacuation de l'air, vérifier s'il y a des fuites et les éliminer.

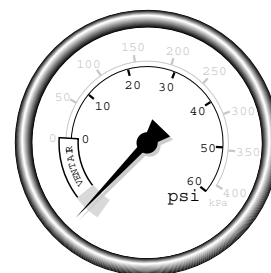
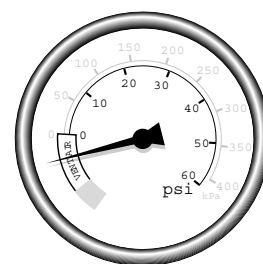
1. Mettre la bassine sous tension, et régler le cadran de température à 10 (max.). Réchauffer la bassine vide jusqu'à la fin du cycle.



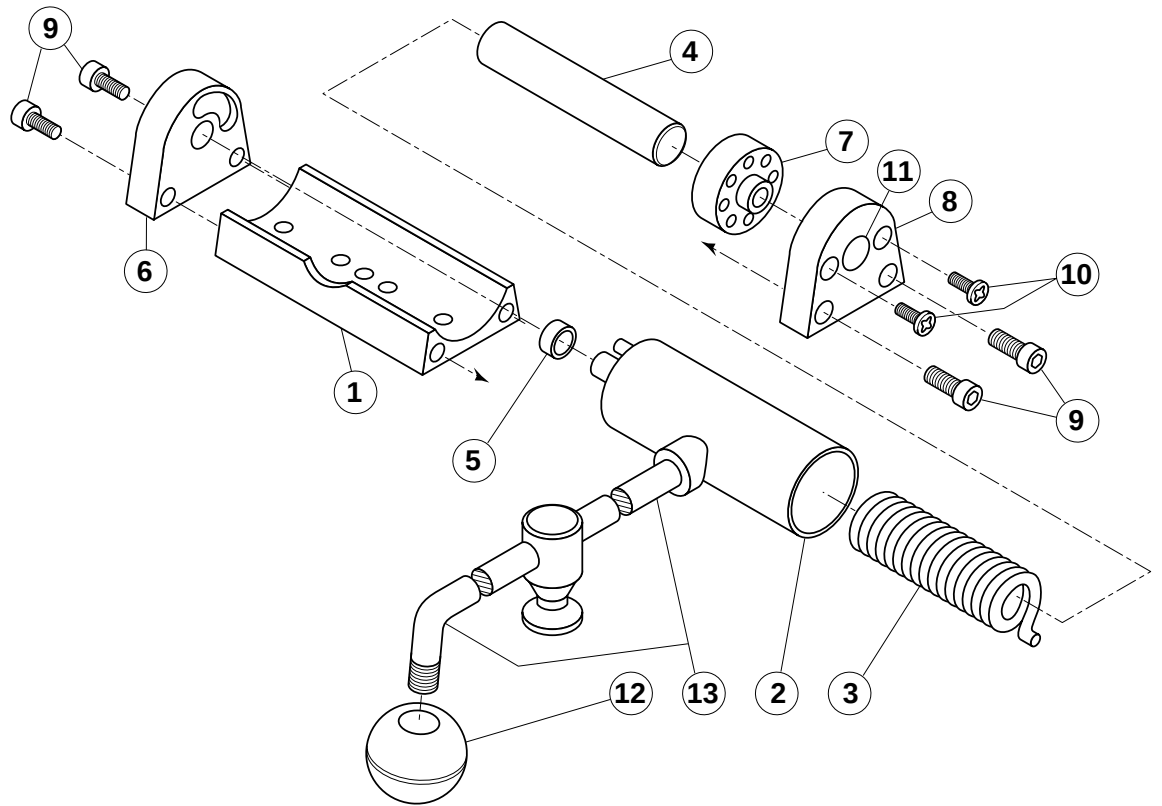
2. Évacuer l'air de la bassine en tirant l'anneau de la soupape de sûreté de 8 à 10 fois dans des jets courts de 2 ou 3 secondes avec un intervalle de 5 secondes entre les jets.

NOTE: Si un cycle de l'unité commence, arrêter l'évacuation de l'air et attendre à ce que le cycle de la bassine s'arrête avant de continuer.

3. Mettre la bassine hors tension. Ajouter de l'eau froide à la bassine jusqu'à ce que sa température de surface soit de moins de 100°F. L'aiguille de l'indicateur de vide/pression devrait être dans la zone verte, indiquant un vide dans la chemise de la bassine.

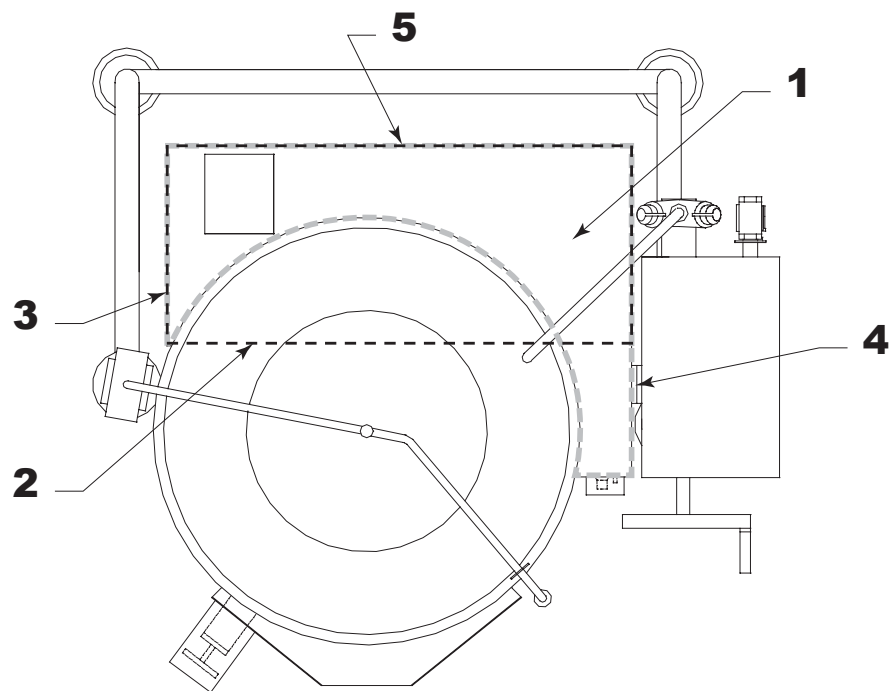


HINGE ASSEMBLY /
Charnière /
GELENK-MONTAGE /
CONJUNTO DE BISAGRA /
Gruppo Cerniera



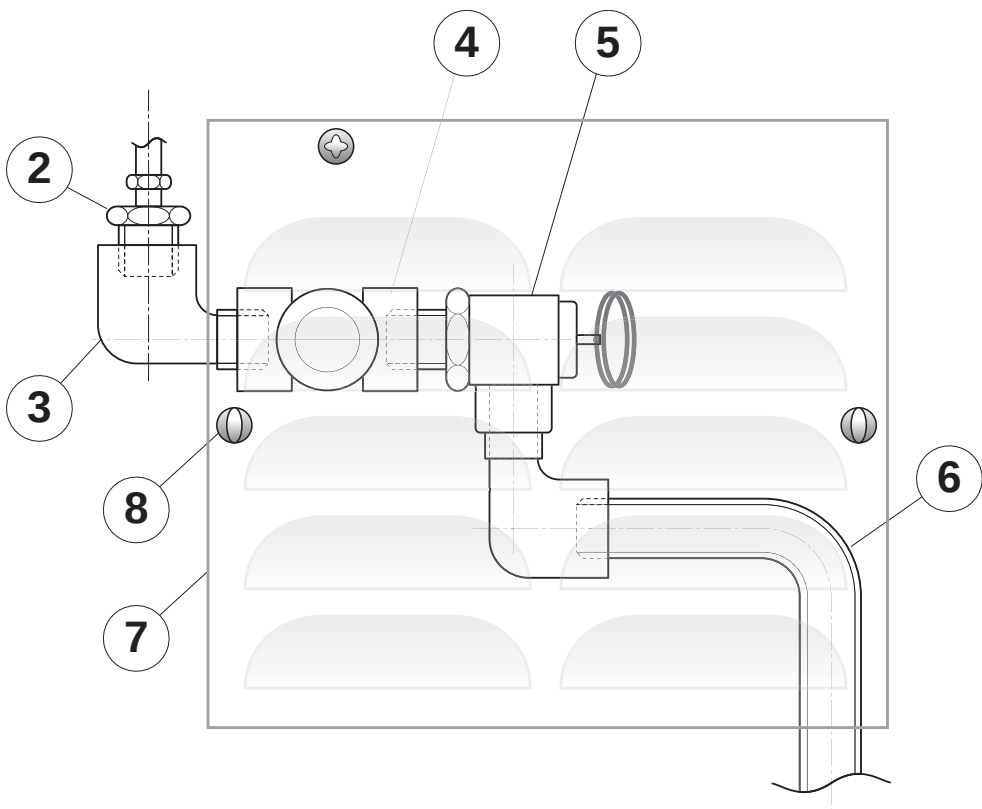
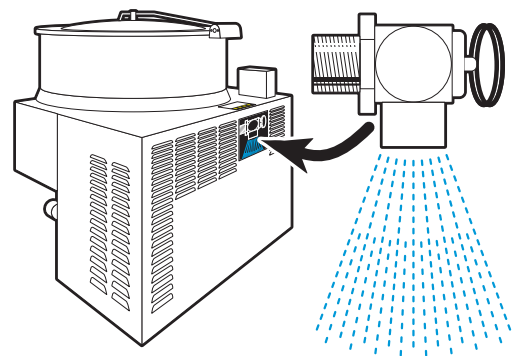
ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION					QTY
			English	Français	Deutsch	Español	Italiano	
1. - 11.	KE50597-1	KGL-40/T	assembly	ensemble	Montage	conjunto	gruppo	1
	KE50597-2	KGL-60/T, KGL-80/T, KGL-40-T/SH,	assembly	ensemble	Montage	conjunto	gruppo	1
	KE50597-3	KGL-100/T, KGL-60/TSH	assembly	ensemble	Montage	conjunto	gruppo	1
1.	KE50882		base	base	Basis	base	base	1
2.	KE51217		cylinder	barillet	Zylinder	cilindro	tamburo	1
3.	KE50121-2	KGL-40/T	spring	ressort	Feder	resorte	molla	1
	KE50121-1	KGL-60/T, KGL-80/T, KGL-100/T, KGL-40-T/SH, KGL-60-T/SH	spring	ressort	Feder	resorte	molla	1
4.	KE50823-1	KGL-40/T, KGL-60/T, KGL-80/T KGL-40-T/SH, KGL-100/T, KGL-60-T/SH	pin	axe	Bolzen	pasador	perno	1
	KE50823-2	100 gal.	pin	axe	Bolzen	pasador	perno	1
5.	KE50824		bearing	roulement	Lager	cojinete	cuscinetto a sfere	1
6.	KE50819-1		end piece	embout	Endstück	pieza del extremo	estremità	1
7.	KE50620		insert	pièce rapportée	Einsatz	inserto	Inserire	1
8.	KE50819		end piece	embout	Endstück	pieza del extremo	estremità	1
9.	FA11284		screw	vis	Schraube	tornillo	vite	4
10.	FA11507		screw	vis	Schraube	tornillo	vite	2
11.	SK50418		plug button	bouchon	Bohrloch-Abdeckkappe	botón tapón	pulsante tappo	1
12.	KE50151-E		knob	bouton	Knopf	perilla	pomello	1
13.			handle	poignée	Griff	mango	impugnatura	1

WRAP COVERS /
Couvercles /
UMHÜLLUNG; ABDECKUNG /
CUBIERTAS DE ENVOLVER /
Copertura di Imballaggio /



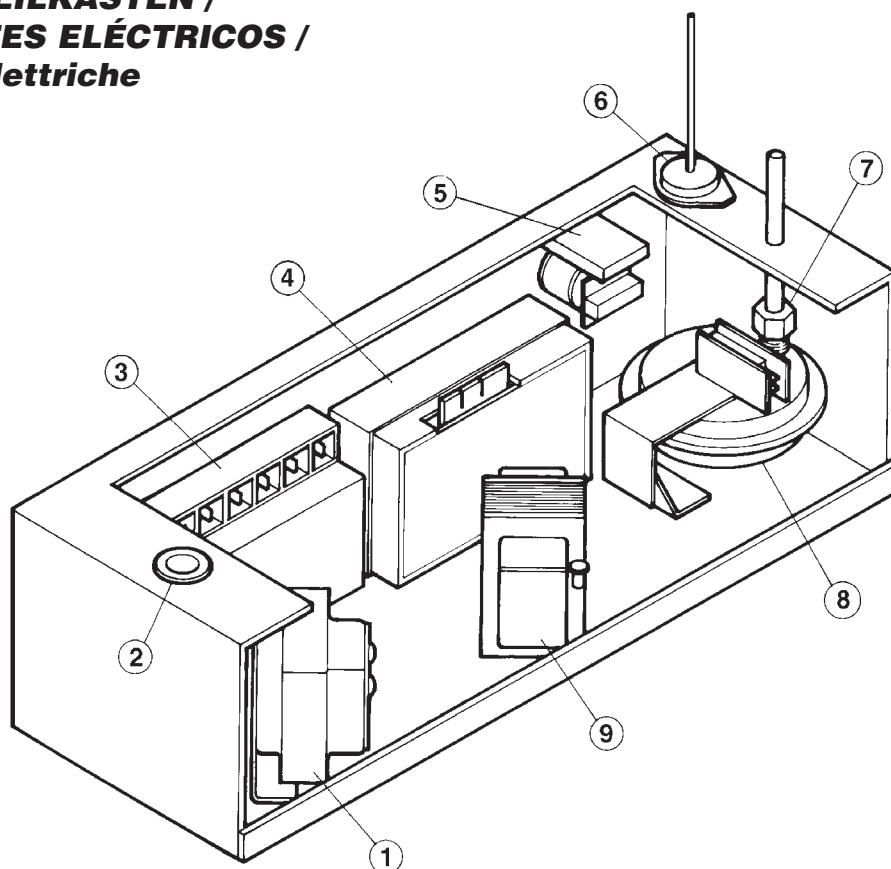
		1	2	3	4	5
English	kettle	top	front	left	right	back
Français	bassine	dessus	avant	gauche	droit	arrière
Deutsch	Kochtopf	Oberseite	Vorderseite	linke Seite	rechte Seite	Hinterseite
Español	marmita	Parte superior	Frente	izquierda	derecha	Parte posterior
Italiano	pentola	lato superiore	lato anteriore	sinistra	destra	lato posteriore
	KGL-40	KE01479	KE53483-4	KE54253	KE01432	KE02186-1
	KGL-60	KE01479-1	KE53483-5	KE54253-1	KE01432-1	KE02186-2
	KGL-80	KE01479-2	KE53483-6	KE54253-2	KE01432-2	KE02186-3
	KGL-100	KE01479-3	KE53483-7	KE54253-3	KE01432-3	KE02186-4
	KGL-40-T	KE01479	KE53483	KE54253	KE01432	KE02186-1
	KGL-60-T	KE01479-1	KE53483-1	KE54253-1	KE01432-1	KE02186-2
	KGL-80-T	KE01479-2	KE53483-2	KE54253-2	KE01432-2	KE02186-3
	KGL-40-SH	KE01479-4	KE53483-6	KE54253-2	KE01432-2	KE02186-3
	KGL-60-SH	KE01479-5	KE53483-7	KE54253-3	KE01432-3	KE02186-4
	KGL-40-TSH	KE01479-4	KE53483-2	KE54253-2	KE01432-2	KE02186-3

PRESSURE RELIEF ASSEMBLY /
Soupape de sûreté /
DRUCKABLAß-MONTAGE /
CONJUNTO DE ALIVIO DE PRESIÓN /
Gruppo Sfogo Pressione /



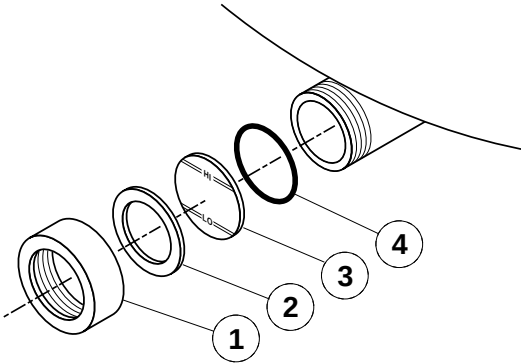
ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION					QTY
			English	Français	Deutsch	Español	Italiano	
1.	KE01450-1	(#2-6)	assembly	ensemble	Montage	conjunto	gruppo	1
2.	FA05049		connector	connecteur	Steckverbinder	Conector	connettore	1
3.	FI00151		elbow	coude	Knierohr	codo	gomito	2
4.	FI00178		tee	té	T-Stück	"T"	derivazione a T	1
5.	KE54941-31		valve	soupape	Ventil	válvula	valvola	1
6.	KE54223		tube	tuyau	Rohr	tubería	tubo	1
7.	KE54864		cover	couvercle	Abdeckung	cubierta	coperchio	1
8.	FA11518-4		screw	vis	Schraube	tornillo	vite	1

ELECTRICAL COMPONENT BOX /
Coffret de branchement des éléments /
ELEKTRISCHER BAUTEILKASTEN /
CAJA DE COMPONENTES ELÉCTRICOS /
Scatola Componenti Elettriche



ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION					QTY
			English	Français	Deutsch	Español	Italiano	
	KE01422		assembly	ensemble	Montage	conjunto	gruppo	1
	KE53439		component box	Coffret des éléments	Teilekasten	caja de componentes	scatola componenti	1
	KE53440		cover	couvercle	Abdeckung	cubierta	coperchio	1
	KE53599-1		gasket	joint d'étanchéité	Dichtungsplatte	empaquetadura	guarnizione	1
1.	KE53838-27	120-14V.	transformer	transformateur	Transformator	transformador	trasformatore	1
	KE53444		bracket	support	Klammer	soporte	staffa	1
2.	KE54833-3		bushing	manchon	Buchse, Hülse, Muffe	buje	Boccola	1
3.	KE53469		ignition control	commande d'allumage	Zündverstellung	control de encendido	controllo accensione	1
4.	KE00458		control box	boîte de commande	Schaltschrank	caja de control	regolatore di tensione	1
	KE50303		bracket	support	Klammer	soporte	staffa	1
5.	KE50753-7	120V	relay	relais	Relais	relé	relé	1
	KE50753-8	240V	relay	relais	Relais	relé	relé	1
6.	KE55069-6		thermostat	thermostat	Thermostat	termostato	termostato	1
7.	FI05050		nut	écrou	Mutter	tuerca	dado	1
8.	KE53436		switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
	KE53432		bracket	support	Klammer	soporte	staffa	1
9.	KE53838-20	120-24V	transformer	transformateur	Transformator	transformador	trasformatore	1

SIGHT GLASS /
Voyant /
Sichtglas /
Visor Vetro /
spia

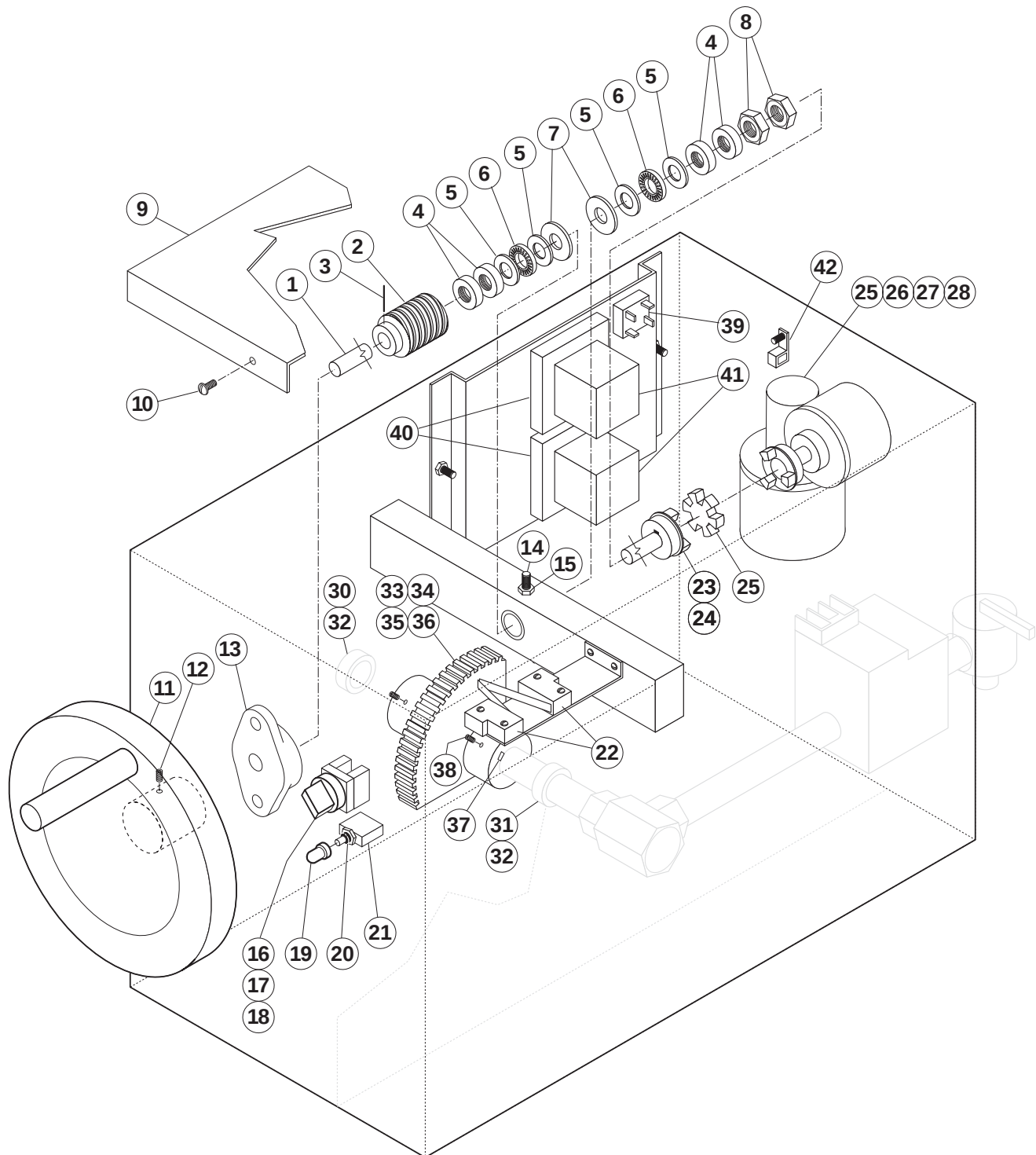


ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION					QTY
			English	Français	Deutsch	Español	Italiano	
1.	KE50955		cover	couvercle	Abdeckung	cubierta	coperchio	1
2.	KE52871		gasket	joint d'étanchéité	Dichtungsplatte	empaquetadura	guarnizione	1
3.	KE51053-1		sight glass	Voyant	Sichtglas	Visor	Vetro spia	1
4.	FA05002-30		O ring	joint torique	O-ring	anillo en "O"	O ring	1

GAS CONTROL ASSEMBLY / Commande de gaz / GASREGLER-MONTAGE / CONJUNTO DE CONTROL DE GAS / Gruppo Controllo Carburante

ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION				QTY	
			English	Français	Deutsch	Español		Italiano
1.	KE53441		blower	ventilateur soufflant	Gebläse	ventilador	ventola	1
	KE53441-1		blower	ventilateur soufflant	Gebläse	ventilador	ventola	1
2.	KE54420	NG	washer	rondelle	Ring	arandela	rondella	1
	KE54420-1	Propane	washer	rondelle	Ring	arandela	rondella	1
3.	KE54239		capacitor	Condensateur	Kondensator	capacitor	condensatore	1
4.	KE01426-4	40 gallon	mixing chamber	Chambre de mélange	Mischkammer	cámara de mezcla	camera di miscela	1
	KE01426-1	60 gallon	mixing chamber	Chambre de mélange	Mischkammer	cámara de mezcla	camera di miscela	1
	KE01426-2	80 gallon	mixing chamber	Chambre de mélange	Mischkammer	cámara de mezcla	camera di miscela	1
	KE01426-3	100 gallon	mixing chamber	Chambre de mélange	Mischkammer	cámara de mezcla	camera di miscela	1
5.	KE53523		tube	tuyau	Rohr	tubería	tubo	1
6.	KE53402-2	40 gallon	orifice	orifice	Öffnung	orificio	orifizio	1
	KE53402-3	60 - 100 gallon	orifice	orifice	Öffnung	orificio	orifizio	1
7.	KE01449		assembly	ensemble	Montage	conjunto	gruppo	1
8.	KE53618		gasket	joint d'étanchéité	Dichtungsplatte	empaquetadura	guarnizione	1
9.	KE53617		sight glass	Voyant	Sichtglas	Visor	Vetro spia	1
10.	KE53619		retainer	dispositif de retenue	Klemmring	retén	fermo	1
11.	KE00515		thermistor	thermistor	Thermistor	termistor	Termistore	1
12.	KE50556-2		probe	sonde	Sonde	sonda	sonda	1
13.	KE53437		ignitor	Igniteur	Zünder	ignitor	candela di accensione	1
14.	KE53570		gasket	joint d'étanchéité	Dichtungsplatte	empaquetadura	guarnizione	1
15.	FI05257		valve	soupape	Ventil	válvula	valvola	1
16.	FI05213		plug	bouchon	Bohrloch-Abdeckkappe	botón tapón	pulsante tappo	1
17.	KE53422		spring	ressort	Feder	resorte	molla	1
18.	FA05002-4		O ring	joint torique	O-ring	anillo en "O"	O ring	1
19.			orifice	orifice	Öffnung	orificio	orifizio	
	KE53403-4	NG, 0 - 2000', 40 gallon						1
	KE53403-5	Propane, 0 - 2000', 40 gallon						1
	KE53403-6	NG, 0 - 2000', 60 - 100 gallon						1
	KE53403-7	Propane, 0 - 2000', 60 - 100 gallon						1
	KE53403-8	NG, 2000' - 4000', 40 gallon						1
	KE53403-9	Propane, 2000' - 4000', 40 gallon						1
	KE53403-10	NG, 2000' - 4000', 60 - 100 gallon						1
	KE53403-11	Propane, 2000' - 4000', 60 - 100 gallon						1
	KE53403-12	NG, 4000' -6000', 40 gallon						1
	KE53403-13	Propane, 4000' -6000', 40 gallon						1
	KE53403-10	NG, 4000' -6000', 60 - 100 gallon						1
	KE53403-14	Propane, 4000' -6000', 60 - 100 gallon						1
20.	FA05002-29		O ring	joint torique	O-ring	anillo en "O"	O ring	1
21.	FI05226-4		nipple	manchon	Nippel	niple	ugello	1
22.	FI00073		union	raccord	Rohrverschraubung	unión	raccordo	1
23.	FI00133		elbow	coude	Knierohr	codo	gomito	1
24.	KE93909		bracket	support	Klammer	soporte	staffa	1
25.	FI00040-1		elbow	coude	Knierohr	codo	gomito	1
26.	FI00579	KGL-60-T	nipple	manchon	Nippel	niple	ugello	1
	FI05226-2	KGL-80-T	nipple	manchon	Nippel	niple	ugello	1
27.	KE55004-3		washer	rondelle	Ring	arandela	rondella	1
28.	FI00573		nipple	manchon fileté	Nippel	niple	ugello	1
29.	FI05231		bushing	manchon	Buchse	buje	Boccola	1
30.	F01518-1		valve	soupape	Ventil	válvula	valvola	1
31.	FI05226		nipple	manchon fileté	Nippel	niple	ugello	1
32.	FI05222		elbow	coude	Knierohr	codo	gomito	1
33.	FI05223		nipple	manchon fileté	Nippel	niple	ugello	1
34.	KE02053		assembly	ensemble	Montage	conjunto	gruppo	1
35.	KE53515		gas valve	robinet de gaz	Gasventil	válvula de gas	valvola gas	1
36.	FI00607		nipple	manchon	Nippel	niple	ugello	1
37.	KE01500-5	40 gallon, 140,000 BTU	burner	brûleur	Brenner	quemador	becco	1
	KE01500-1	60-100 gallon, 190,000 BTU	burner	brûleur	Brenner	quemador	becco	1

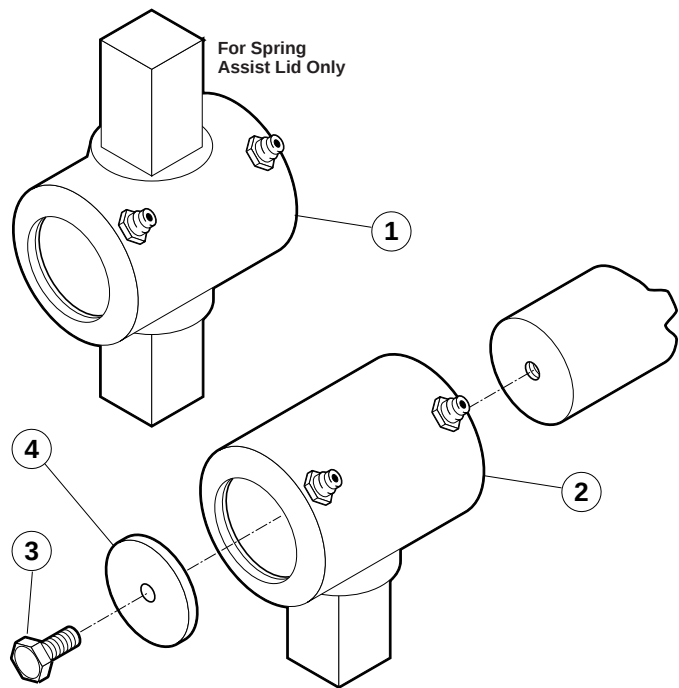
**GEARBOX ASSEMBLY / Boîte d'engrenage /
GETRIEBE-MONTAGE / CONJUNTO DE CAJA DE ENGRANAJES /
Gruppo Trasmissione**



**GEARBOX ASSEMBLY / Boîte d'engrenage /
GETRIEBE-MONTAGE / CONJUNTO DE CAJA DE ENGRANAJES /
Gruppo Trasmissione**

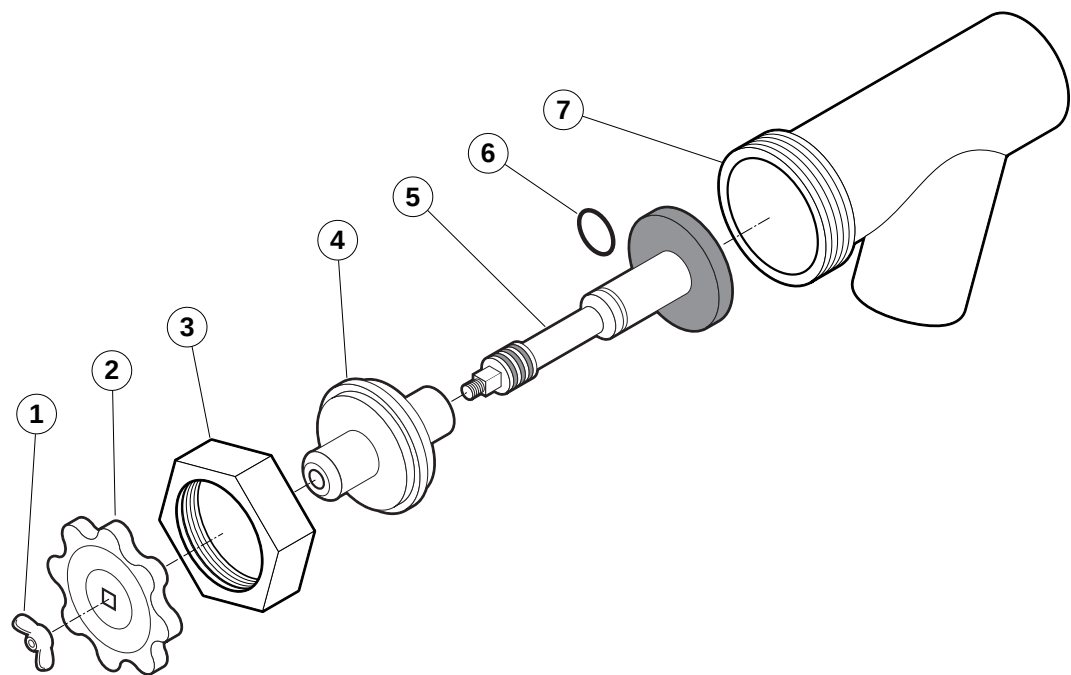
ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION				QTY	
			English	Français	Deutsch	Español		Italiano
1.	KE52836-2		shaft	arbre	Welle	eje	albero	1
2.	KE50315		gear	vitesse	Gang	engranaje	rapporto	1
3.	FA95005		pin	axe	Bolzen	pasador	perno	1
4.	KE52193		spacer	pièce d'écartement	Abstandhalter	espaciador	distanziale	2
5.	KE52192		washer	rondelle	Ring	arandela	rondella	4
6.	KE52191		bearing	roulement	Lager	cojinete	cuscinetto a sfere	2
7.	FA30088		washer	rondelle	Ring	arandela	rondella	4
8.	FA95008		nut	écrou	Mutter	tuerca	dado	2
9.	KE55057-4		lid	couvercle	Deckel	tapa	coperchio	1
10.	FA95062		screw	vis	Schraube	tornillo	vite	2
11.	KE00508		hand wheel	volant à main	Handdrehrad	manubrio	Volantino	1
12.	FA19501		screw	vis	Schraube	tornillo	vite	2
13.	KE51730		bearing	roulement	Lager	cojinete	cuscinetto a sfere	4
14.	FA19177		screw	vis	Schraube	tornillo	vite	1
15.	FA20047		nut	écrou	Mutter	tuerca	dado	1
16.	KE53137-3		switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
17.	KE53184		switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
18.	KE53138-1		switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
19.	KE50580		boot	pare-poussière	Muffe	funda	Elemento di protezione	1
20.	FA00012		O ring	joint torique	O-ring	anillo en "O"	O ring	1
21.	KE50579		circuit breaker	disjoncteur	Abschalter	el cortacircuitos	ruttore	1
22.	KE51007		switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	2
	FA10139		screw	vis	Schraube	tornillo	vite	4
	KE50498		insulation	isolant	Isolierung	aislamiento	isolante	2
	FA32004		washer	rondelle	Ring	arandela	rondella	4
23.	KE50582		coupling	accouplement	Muffe, Kupplung	copla	accoppiamento	2
24.	FA95014		key	clavette	Keil	chaveta	Chiave	1
25.	KE50583		insert	pièce rapportée	Einsatz	inserto	Inserire	1
26.	KE52832		motor	moteur	Motor	motor	motore	1
27.	FA10487		screw	vis	Schraube	tornillo	vite	4
28.	FA31008		washer	rondelle	Ring	arandela	rondella	4
29.	FA20026		nut	écrou	Mutter	tuerca	dado	4
30.	KE517112	LH	bearing	roulement	Lager	cojinete	cuscinetto a sfere	1
31.	KE517111	RH	bearing	roulement	Lager	cojinete	cuscinetto a sfere	1
32.	KE51712		nipple	manchon fileté	Nippel	niple	ugello	2
33.	KE01889		bracket	support	Klammer	soporte	staffa	1
34.	FA10772		screw	vis	Schraube	tornillo	vite	2
35.	FA20048		nut	écrou	Mutter	tuerca	dado	2
36.	FA95050		retaining ring	bague de retenue	Haltering	anillo de retención	anello di fermo	1
37.	FA95055-1		key	clavette	Keil	chaveta	Chiave	1
38.	FA19201		screw	vis	Schraube	tornillo	vite	1
39.	KE50581		rectifier	redresseur	Gleichrichter	rectificador	rettificatore	1
40.	KE54535		connector	connecteur	Steckverbinder	Conector	connettore	2
41.	KE50753-10		relay	relais	Relais	relé	relé	2
42.	KE50473		ground lug	oeillet de mise à la terre	Masseanschlüsse	oreja de tierra	forcella di massa	1

TRUNNION ASSEMBLY /
Tourillon /
ZAPFEN-MONTAG /
CONJUNTO DE MUÑÓN /
Gruppo Perno di Articolazione



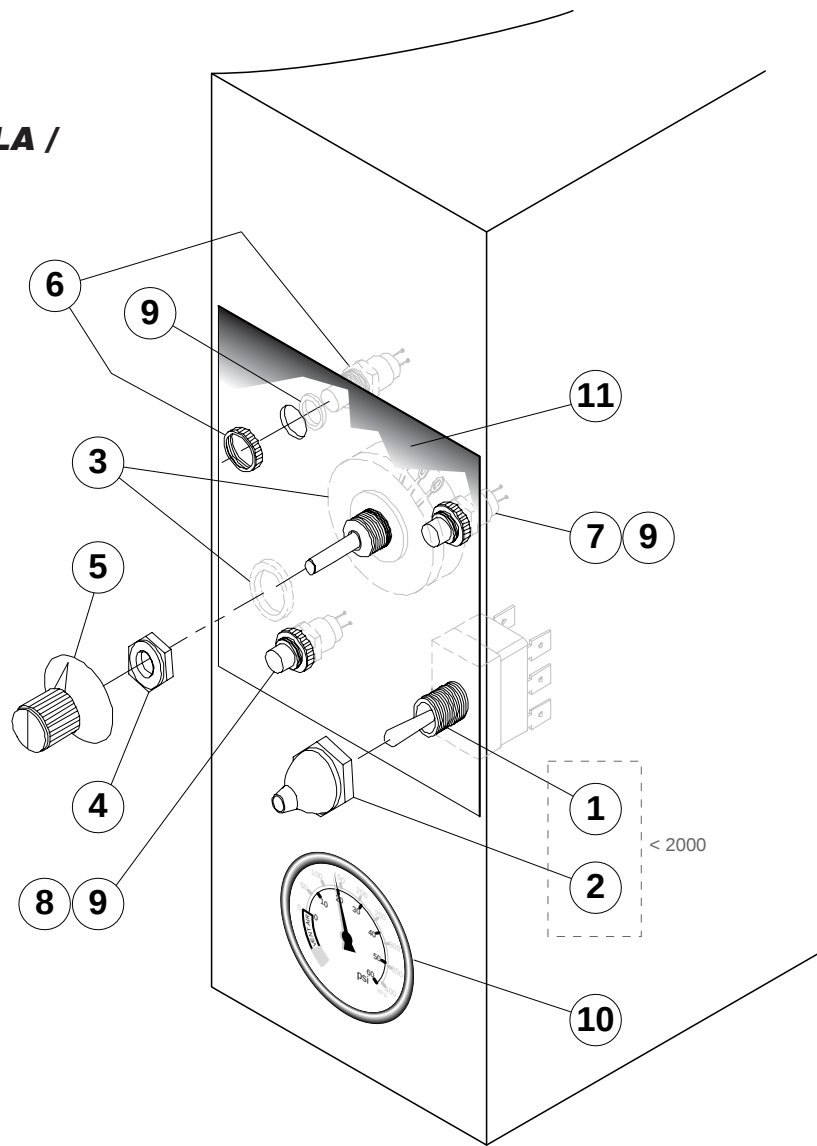
ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION					QTY
			English	Français	Deutsch	Español	Italiano	
1.	KE00354	1984 >	housing	bâti	Gehäuse	caja	abitacolo	1
	KE00354-D	< 1984	housing	bâti	Gehäuse	caja	abitacolo	1
	KE51711		bearing	roulement	Lager	cojinete	cuscinetto a sfere	2
2.	KE00351	1984 >	housing	bâti	Gehäuse	caja	abitacolo	1
	KE00351-D	< 1984	housing	bâti	Gehäuse	caja	abitacolo	1
4.	KE50666		washer	rondelle	Ring	arandela	rondella	1

2" TANGENT DRAW-OFF VALVE /
Soupape de soutirage tangentiel 2 po /
2-INCH (5 CM) SEITLICHES ABZUGSVENTIL /
VÁLVULA TANGENCIAL DE EXTRACCIÓN DE 2" /
Valvola Elicoidale di Estrazione da 2" /



ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION					QTY
			English	Français	Deutsch	Español	Italiano	
1. - 7.	KE50972-B		assembly	ensemble	Montage	conjunto	gruppo	1
1.	FA95049		nut	écrou	Mutter	tuerca	dado	1
2.	KE527551		knob	bouton	Knopf	perilla	pomello	1
3.	KE52754		nut	écrou	Mutter	tuerca	dado	1
4.	KE52753		retainer	dispositif de retenue	Klemmring	retén	fermo	1
5.	KE52752		piston	piston	Kolben	pistón	Pistone	1
6.	FA00111		"O" ring	joint torique	O-ring	anillo en "O"	O ring	1
7.	KE52751		body	corps	Gehäuse	cuerpo	corpo	2

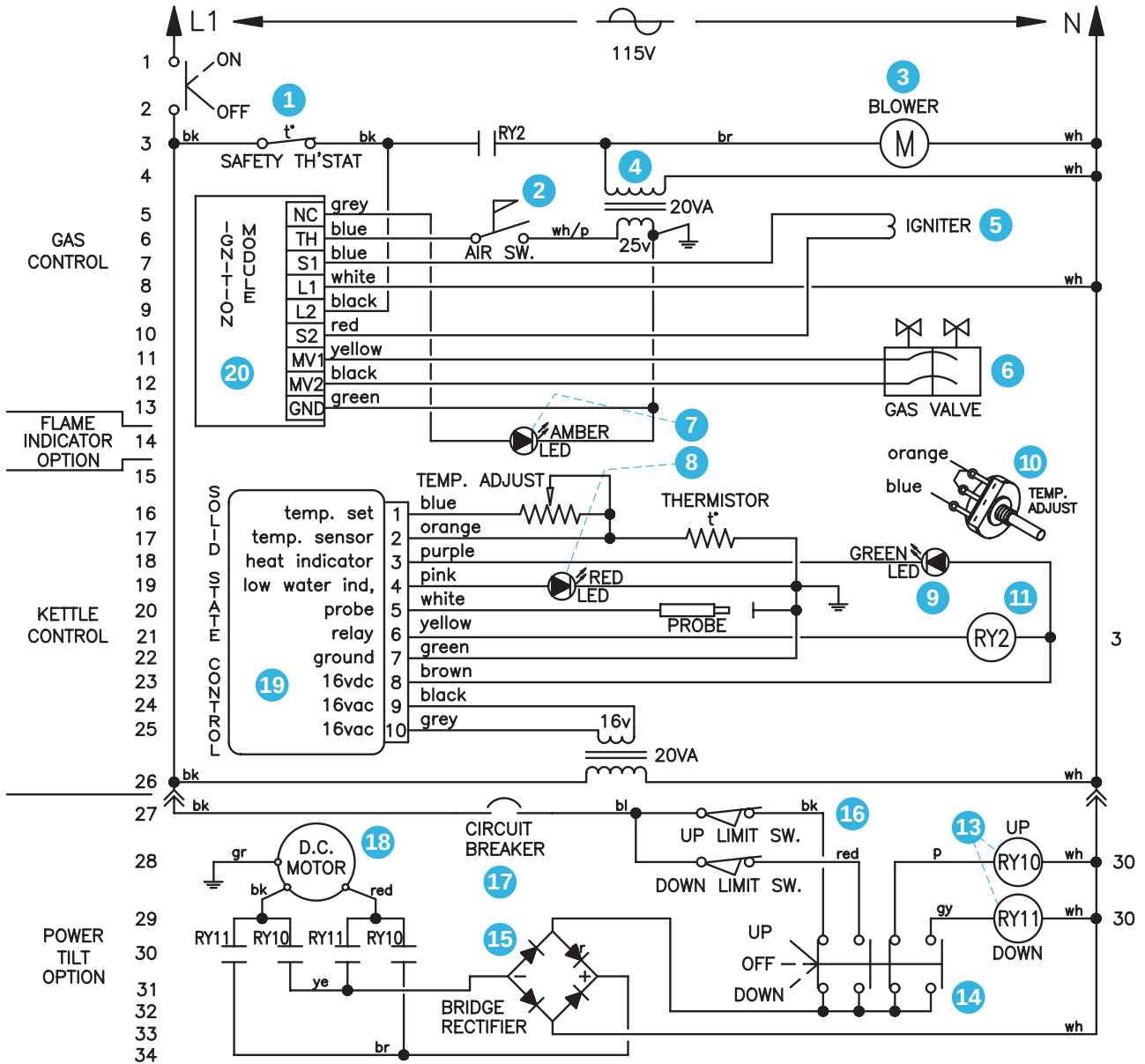
CONSOLE CONTROLS /
Commandes de la console /
BEDIENUNGSKONSOLE /
CONTROLES DE LA CONSOLA /
Controlli Console



ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION					QTY
			English	Français	Deutsch	Español	Italiano	
1.	KE50504	< 2000	switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
2.	SK50062	< 2000	boot	pare-poussière	Muffe	funda	Elemento di protezione	1
3.	SE00114	> 2000	switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
	KE50988-2	< 2000	switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
4.	KE51005		boot	pare-poussière	Muffe	funda	Elemento di protezione	1
5.	KE50569-1		knob	bouton	Knopf	perilla	pomello	1
6.	KE50567-1	LED	red	rouge	rot	verde	verde	1
7.	KE50568-1	LED	green	vert	grün	verde	verde	1
8.	KE50567-2	LED	amber	ambre	gelb	ámbar	giallo	1
9.	FA05002-18		"O" Ring	3				
10.	KE50429-2		Pressure Gauge	1				
11.	KE5555-5-B	> 2000	label	étiquette	Schild	etiqueta	etichetta	1
	KE95457	< 2000	label	étiquette	Schild	etiqueta	etichetta	1

WIRING DIAGRAM / Schéma électrique / SCHALTPLAN / DIAGRAMA DE CABLEADO / Schema Elettrico

110-120 Volts, 60Hz



WIRING DIAGRAM / Schéma électrique / SCHALTPLAN / DIAGRAMA DE CABLEADO / Schema Elettrico

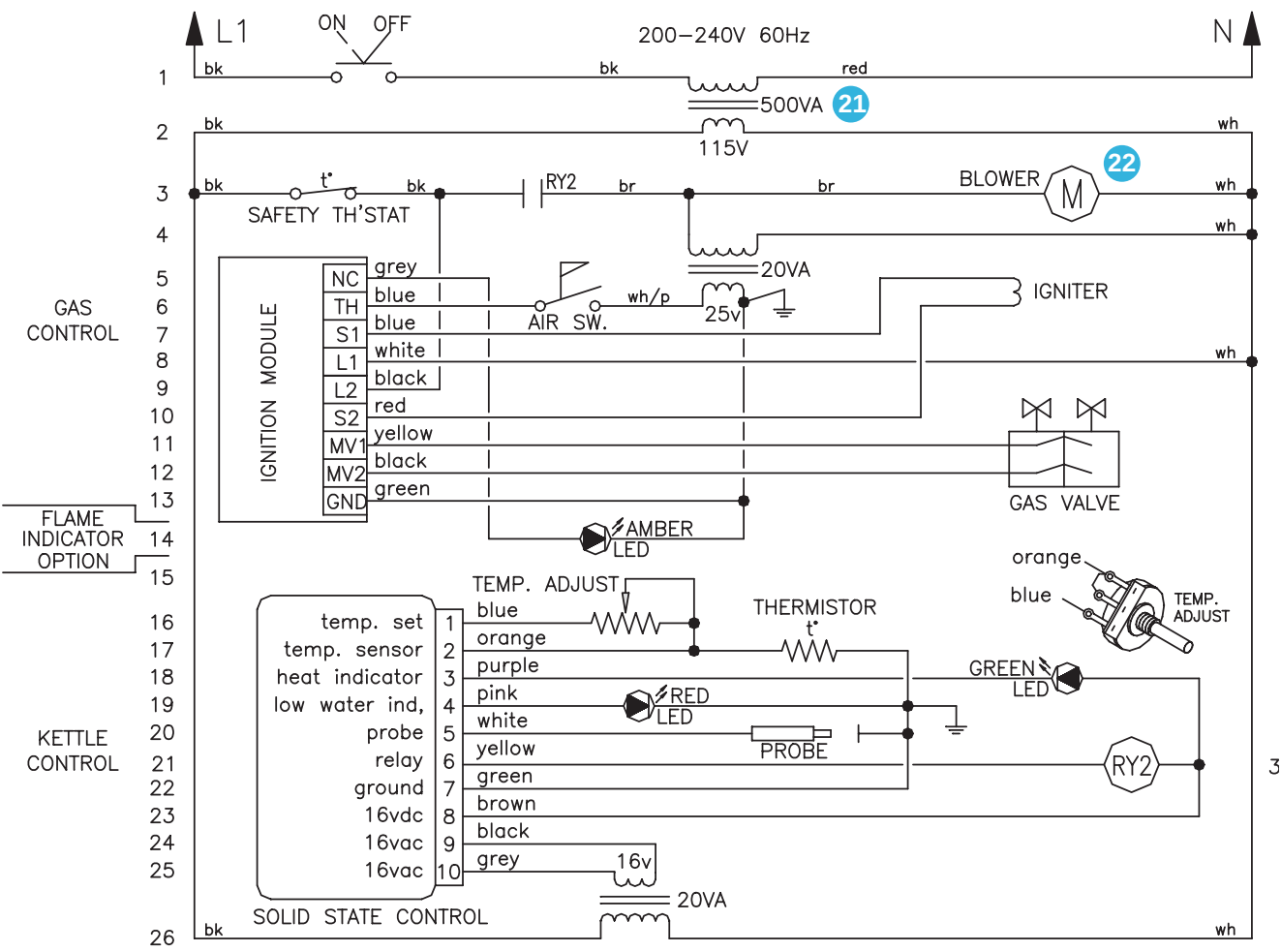
110-120 Volts, 60Hz

ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION					QTY
			English	Français	Deutsch	Español	Italiano	
1	KE55069-6		safety thermostat	thermostat de sécurité	Sicherheitsthermostat	termostato de seguridad	termostato di sicurezza	1
2	KE53436		switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
3	KE53441	115V, 60 Hz	blower	ventilateur soufflant	Gebläse	ventilador	ventola	1
4	KE53838-20	120-24V	transformer	transformateur	Transformator	transformador	trasformatore	1
5	KE53437		ignitor	Igniteur	Zünder	ignitor	candela di accensione	1
6	KE53515		gas valve	robinet de gaz	Gasventil	válvula de gas	valvola gas	1
7	KE50567-2	LED	amber	ambre	gelb	ámbar	giallo	1
8	KE50567-1	LED	red	rouge	rot	verde	verde	1
9	KE50568-1	LED	green	vert	grün	verde	verde	1
10	SE00114		switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
11	KE50753-7	120V	relay	relais	Relais	relé	relé	1
12	KE53838-20	120-24	transformer	transformateur	Transformator	transformador	trasformatore	1
13	KE50753-10		relay	relais	Relais	relé	relé	2
14	FA20047		nut	écrou	Mutter	tuerca	dado	1
	KE53137-3		switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
	KE53184		switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	1
15	KE50581		rectifier	redresseur	Gleichrichter	rectificador	rettificatore	1
16	KE51007		switch	interrupteur	Schalter	interruptor	interruttore	2
17	KE50579		circuit breaker	disjoncteur	Abschalter	el cortacircuitos	ruttore	1
18	KE52832		motor	moteur	Motor	motor	motore	1
19	KE00458		control box	boîte de commande	Schaltschrank	caja de control	regolatore di tensione	1
20	KE00458		control box	boîte de commande	Schaltschrank	caja de control	regolatore di tensione	1

WIRING DIAGRAM / Schéma électrique / SCHALTPLAN / DIAGRAMA DE CABLEADO / Schema Elettrico

200-240 Volts, 60Hz

ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION					QTY
			English	Français	Deutsch	Español	Italiano	
21	KE53838-2	120-24V	transformer	transformateur	Transformator	transformador	trasformatore	1
22	KE53441	115V, 60 Hz	blower	ventilateur soufflant	Gebläse	ventilador	ventola	1



WIRING DIAGRAM / Schéma électrique / SCHALTPLAN / DIAGRAMA DE CABLEADO / Schema Elettrico

200-240 Volts, 50Hz

ITEM	PART	NOTES	DESCRIPTION					QTY
			English	Français	Deutsch	Español	Italiano	
23	KE53441-1	220V, 50 Hz	blower	ventilateur soufflant	Gebläse	ventilador	ventola	1
24	KE53838-2	120-24V	transformer	transformateur	Transformator	transformador	trasformatore	1
25	KE50753-8	240V	relay	relais	Relais	relé	relé	1

